

СИРОПУСНА НЕДІЛЯ – НЕДІЛЯ ПРОЩЕННЯ. Що таке “сиропуст”?

Свята Церква, помалу готуючи нас до посту, у М'ясопусну неділю наказала не їсти м'ясні страви. У часі сиропусної або сиройдної седмиці Церква дозволяє споживати тільки молочні страви. Та в Сиропусну неділю треба й від цих страв відмовлятися. Звідси й назва “сиро-пуст”, тобто відпущення сира. Цей тиждень називався в народі сирний або масляний, а Сиропусна неділя мала назву пушення, тобто утримання від усіх молочних продуктів. У цю неділю в нас справляли “запусти”, тобто останні передпісні застави.

У Західній Європі наші “запусти” називалися “карнавалом”, що означало те саме, що й м'ясопуст, від італійського “карне-вале” – дослівно: прощай м'ясо! У латинській Церкві Великий піст починається щойно в середу нашого першого тижня посту, у т. зв. Попільну середу, коли посипають голови попелом на знак покути. До того дня в латинській Церкві ще можна їсти м'ясо й робити застави, що подекуди бувають дуже гучні.

Практика сиропусного тижня і неділі дуже давня. Про неї згадує вже олександрійський патріарх Теофіл († 412), а перед тим установлена М'ясопусна седмиця й неділя. Синаксар на сирну суботу каже, що, на думку декого, сиропусний тиждень став законом за грецького цесаря Гераклія (610-641). Той шість літ воював з перським царем Хозроєм і дав обітницю, що коли виграє війну, то не буде їсти м'яса цілий тиждень перед Великим постом. У суботу перед Сиропусною неділею свята Церква, щоб дати нам приклад і заохотити до посту й покути, відзначає пам'ять усіх святих мужів і жінок, що від найдавніших часів провели своє життя в молитві, пості й покуті. Тут передовсім ідеться про тих, хто протягом віків жив життям посту й покути чи то по монастирях, чи на пустині одинцем.

Богослужба Сиропусної седмиці прибирає щораз більше пісний вид, особливо в середу, п'ятницю і в неділю при кінці вечірні. У вівторок на вечірні вже починаються поклони, що тривають цілий піст.

Обряд прощення в сиропусну неділю

У давнину в монастирях Сходу був гарний звичай: відбувати обряд взаємного прощення в Сиропусну неділю. Цей обряд виконувався ввечері після скромної вечері. Усі монахи у присутності вірних просили один в одного прощення за свої провини, обіймалися і давали поцілунок миру. Миряни також просили один в одного взаємне прощення. Подекуди при обряді прощення співали стихирі Пасхи: “Пасха священная нам днесь з'явилася...”. Остання стихира закінчується закликком до взаємного прощення: “... і друг друга обіймім! Промовмо: “Браття”, – і тим, що ненавидять нас; простім усе...”. Цей спів стихир Пасхи мав означати, що як у дні Христового Воскресення, так і тепер, на вступі до Великого посту, треба один одному все пробачити задля Христа, що задля нас постив, терпів і воскрес.

Цей дуже зворушливий обряд прощення зберігався ще в Києво-Печерській Лаврі до часу приходу влади комуністів. І тут усі монахи мали спочатку скромну передпісну вечерю. Потім усі, настоятелі й звичайні монахи, одягалися в монаші мантиї і йшли до церкви. Усі настоятелі Лаври, від найвищого до найнижчого, ставали поряд посередині церкви, а вся братія Лаври, яких кількості осіб, підходили до настоятелів, падали на коліна один перед одним і зі словами: “Прости мені, Отче”, – чи – “Прости мені, Брате”, трикратно цілували один одного. А митрополичий хор співав при тому стихирі з великої вечірні Сиропусної неділі: “Сіде Адам прямо рая, і свою наготу ридая плакаше...”. Після обряду прощення всі мовчки розходилися. Справді, яке велике значення для нашого духовного життя мають ті чотири передпісні неділі. Хто разом з митарем бився в груди й учився від нього покорі; хто з притчі про блудного сина навчився довір'я до Божого милосердя; хто в М'ясопусну неділю з розважання про Страшний Суд набрав боязни перед Божою справедливістю, яка так сильно діткнула наших прародичів, про що говорить Сиропусна неділя, – для того тепер піст не буде страшний. Він радше буде для нього потребою його серця й душі. Він тепер сам багатиме постити й бити поклони, знаючи, що молитва, піст і жаль за гріхи найкраще приготує його душу до зустрічі світлого празника Христового Воскресення.

о. Ю. Катрій, ЧСВВ. “Пізнай свій обряд”

EXPLANATIONS OF THE LENTEN PRAYER OF ST. EPHREM THE SYRIAN

**- O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust power and idle chatter.
- Instead, grant to me, your servant, the spirit of wholeness of being, humble-mind ness, patience and love.
- O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my brother; for you are blessed, now and forever. Amen.**

Everything is in God's hands and He is the God of everything; light and darkness, good and evil, and He is the Lord over all. There are many instances in the Bible that say that everything that befalls a person, good and evil is from God. This is difficult for us to understand and accept. Jesus said that our Heavenly Father allows the rain to fall on the good and bad. “O Lord and Master of our life, do not give us the spirit of sloth, despair, lust of power, and idle talk, but give rather the spirit of chastity, patience and love to Your servants. Do not give us over to our sinful passions and desires which defile and destroy us, but give us Your Holy Spirit to fill us with his numberless graces and fruits. You are the Lord. The demons are subject to Your power. Life and death are in Your hands. You kill and You make alive. You cast down and You raise up again. You make poor and You make rich. You bring low and also exalt. All things are Your servants. Lead us not into temptation, O Lord, but deliver us from the evil one.”

CHURCH BULLETIN
SUNDAY OF CHEESE-FARE

02/26/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
СИРОПУСНА НЕДІЛЯ

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]
Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*
Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor* [cell: 347 939-5772]
Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370
31-12 30th St. Astoria, NY 11106
e-mail: hcukicc@yahoo.com
website: www.holycrossukrainian.org
Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm
Sunday – after Liturgy.

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.
Субота: 10:00 рано; 5:00 веч (англомовна)
Будні (Пон-Пт):
Свята: 10:00 рано

СПОВІДЬ: за 30^{ти} хвилин перед відправою (або за домовленістю)
ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання
ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом
ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії
ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am
Saturday: 10:00 am; 5:00 pm (English)
Weekdays (Mon-Fri):
Holy Day s: 10:00 am

CONFESIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services
WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance
BAPTISMS: By appointment with the pastor
VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home
FUNERALS: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

Sun. Feb. 26th	CHEESE-FARE ~ СИРОПУСНА (Рм. 13,11-14,4 / Мт. 6,14-21)
	Martinian, Ven. ~ Мартиніяна, преп.
10:00 AM	Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine
Mon. Feb. 27th	1st day of Great Lent. ~ 1^{ий} день Великого посту
	Cyril, Apos. ~ Кирила, ап. (1 Тим. 1,1-7 / Мт. 26,1-13)
690 8:00 AM	† Maria Ostafijczuk ~w/pan. Liber Family
Tue. Feb. 28st	Onesimus, Apos. ~ Онисима, ап. (1 Тим. 1,8-11/ Мт. 26,14-25)
720 8:00 AM	† Rev. Lawrence Lawryniuk ~ w/pan. A.&J. Tychanski
Wed. Mar. 01st	Pamphilus, Mrt. ~ Памфіла, мч. (1 Тим. 1,12-14 / Мт. 26,26-35)
670 8:00 AM	God's Blessing & good health for Kathy Swiyuszak on her Birthday..... Friend's (M.& S.)
Thu. Mar. 2nd	Theodore, Rct., G-Mrt. ~ Теодоро Тирона, вмч. (1 Тим. 1,15-17 / Мт. 26,36-46)
000 8:00 AM	Divine Liturgy
Fri. Mar. 03rd	Leo, Pope, Bish. ~ Льва, Папи, свят. (1 Тим. 1,18 – 2,7 / Мт. 26,47-56)
691 8:00 AM	† Maria Ostafijczuk ~w/pan. M. N. Drobenko & Family
7:00 PM	Station of the Cross
Sat. Mar. 04th	Archippus, Apos. ~ Архипа, ап. (Єв. 1,1-12 / Мр. 2,23 – 3,5)
	(2 Тим. 2,1-10 / Ів. 15,17 – 16,2)
708 10:00 AM	† Stephen Rudyk ~w/pan. (40th day) Wife & Family
	Sorokousty – after Divine Liturgy at 10:00 am
523 5:00 PM	† Harry Barnych M. Mohorovich
Sun. Mar. 05th	1st Sunday of Lent ~ 1^{ша} Неділя Посту (Єв. 11,24-26.32-40.; 12-1-2 / Ів. 1,43-51)
	Leo. Ven. ~ Льва, преп.
10:00 AM	Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † *Maria Ostafijczuk* – req. by: M. N. Drobenko & Family
Altar of the B.V.M.: † *Rev. Lavrence Lawreniuk* – req. by: A.& J. Tychanski
Altar of the B.V.M: **FOR PEACE IN UKRAINE** – req. by:
Altar of the Pantoc: **FOR PEACE IN UKRAINE** – req. by:
Altar of the Pantocrator: † *Stephen Rudyk* – req. by: Wife & Family
Tetrapod 1: *Blessings & good health for Kathy Swituszak* – req. by: Friend's (M.& S.)
Tetrapod 2: † *Rev. Lawrence Lawreniuk, OSBM* – req. by: Father's OSBM

Многая літа and Happy March 2023 Birthdays to: Katarzyna Swituszak, John Baburka, Nicholas Dmytryzyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvakuyuk, Marilyn Kostiuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka

ATTENTION: Please notice, as long we don't have gas in our church, we are without heat and water. Also, Liturgy's during the week will be celebrated at St. Josaphat Monastery – Glen Cove, NY.

УВАГА: Повідомляємо наших парафіян, що не маємо газу, опалення та води у церкві. Щоденні Літургії (у ваших наміреннях) відправлятимемо в монастирі св. Йосафата у Глен Ков.

At Holy Cross, in Astoria, we will celebrate Divine Liturgies only on Saturday at 10 AM and at 5 PM and Sunday at 10 AM. Тут в церкві Сл. Божі служитимемо лише в суботу о 10^ї рано та о 5^ї вечора і в неділю у 10^ї ранку.

Your contribution Statement for the year 2022 will be available by request only. Please call the rectory.

Річний звіт Ваших пожертв на церкву для податків за 2022 р. можна отримати в церковній канцелярії.

If you would like to light a weekly candle for Ukraine, we have two candles available.

Хто бажає, може замовити тижневу свічку за Україну.

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.
- 2) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!
- 3) Пожертви у березні: **Church in Need / Beautification Fund / Priestly Support / Mission Fund / Easter Flower.**
- 4) Сорокоусти – відправляємо кожної суботи після Літ. о 10^ї год.
- 5) Хресна Дорога в часі Великого посту буде відправлятися кожної п'ятниці о 7^ї год. вечора.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”)

Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!

Молімся за МИР В УКРАЇНІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ February 26, 2023

- 1) **Recitation of the Rosary** – Sundays: 9:30 AM.
- 2) **You may read our CHURCH BULLETIN** on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 3) **Collections in the month of in March:** **Church in Need / Beautification Fund / Priestly Support / Mission Fund / Easter Flower.**
- 4) **Sorokousty** – every Saturday of Great Lent- starting March 4th thru April 8th after the 10:00 am Divine Liturgy.
- 5) **Stations of the Cross during Great Lent** – every Friday at 7:00 PM.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church

To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!

Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

Cheese Fare Sunday – Romans 13,11-14,4; Matthew 6,14-21

Today we stand right on the edge of Great Lent, for the weeks of preparation to follow our Savior to His Passion begin tomorrow. We have already been challenged to prepare with the Sundays of the Tax Collector and the Pharisee, the Prodigal Son, and the Last Judgment. Now it is the Sunday of Forgiveness, when we are reminded that we must forgive one another if we hope to receive God's forgiveness for our sins.

Every time we pray the Our Father, we say “and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us.” Christ teaches in today's gospel lesson that “If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.” It is impossible, of course, to earn God's forgiveness or put Him in our debt by anything that we do. Before His infinite holiness, we stand in constant need of mercy and grace. At the same time, it impossible to open ourselves to receive His mercy and grace if we do not extend the forgiveness of which we are capable to those who have wronged us.

† **Rev. Lawrence Lawryniuk, OSBM** fell asleep in the Lord February 15, 2023, at age 85. Internment at Holy Ghost Cemetery, in Campbell, NY. **His 40th day Divine Liturgy will be in our church on March 25th, Saturday at 10:00 AM. May his memory be eternal!**

Покаяна молитва преподобного Єфрема Сирійського

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене. (доземний поклін)

Духа чистоти, покори, терпеливості й любови даруй мені, слугі твогому. (доземний поклін)

Так, Господи Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь. (доземний поклін)

Боже, милостивий будь мені грішному! Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

Prayer of Saint Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter. (prostration).

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love. (prostration).

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever. (prostration)

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.